

RU ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ
Транспортировка
 Снимите штекер провода свечи зажигания. Слейте топливо из бензобака. Перед транспортировкой на средствах общественного транспорта необходимо слить масло из двигателя и бензин.

EE ÜLDINFO
Transport
 Eemaldage süüteküünla kaabel. Tühjendage bensiinipaak. Ühistranspordis transportides tuleb mootoriõli ja bensiini välja lasta.

LT BENDROJI INFORMACIJA
Transportavimas
 Ajunkite uždegimo įvarką. Ištuštinkite degalų baką. Prieš transportuodami, nuleiskite variklio tepalą ir išleiskite benzíną.

LV VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA
Transportēšana
 Noņemiet aizdedzes sveces pievadu. Iztukdojiet benzīna tvertni. Pirms transportēšanas, motora eļļa un benzīna tvertnes ir jāiztukdo.

BG ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ
Транспорт
 Свалете проводника на запалителната свещ. Изпразнете резервоара за бензин. Преди транспортиране по обществени пътища, отстранете маслото и бензина от двигателя.

RO INFORMAȚII GENERALE
Transportul
 Debransați cablul bujiei. Goliți rezervorul. La transportare în mijloace publice drenați uleiul și benzina.



EDITION XXL-R



Руководство по эксплуатации
 Внимательно прочитайте эти инструкции. Вы должны знать и понимать их перед тем, как приступить к работе с машиной.

Kasutusjuhend
 Enne selle masina kasutamist lugege palun juhised tähelepanelikult läbi ja veenduge, et saite neist aru.

Naudojimo instrukcija
 Prašome atidžiai perskaityti šią naudojimo instrukciją ir, prieš naudojant įrangą, įsitikinkite, kad esate viską supratę.

Lietošanas instrukcijas
 Lūdzam uzmanīgi izlasīt šīs instrukcijas, lai jūs tās izprastu, pirms sākat lietot mašīnu.

Упътване за употреба
 Моля, прочетете внимателно инструкциите и се убедете, че сте ги разбрали преди да започнете работа с машината.

Manual de utilizare
 Înainte de utilizarea acestei masini, vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni și să vă asigurați că le-ați înțeles.

(RU)

СОДЕРЖАНИЕ СТРАНИЦА

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	3-8
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	9
ОБЩЕЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЕ	10
СБОРКА	11-13
РЕГУЛИРОВКИ	14-15
ПУСК И ОСТАНОВ	16-17
ЭКСПЛУАТАЦИЯ	17-18
ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ	19-23
ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ	24

(LV)

SATURS**LPP**

DROÐĪBAS NOTEIKUMI	3-8
TEHNISKĀ INFORMĀCIJA	9
PĀRSKATS	10
UZSTĀDĪDANA	11-13
NOREGULČĒDANA	14-15
IEDARBINĀDANA UN APSTĀDINĀDANA	16-17
LIETOĒDANA	17-18
APKOPE	19-23
VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA	24

(EE)

SISUKORD**LK**

OHUTUSNÕUDED	3-8
TEHNILISED ANDMED	9
ÜLEVADE	10
KOKKUPANEK	11-13
REGULEERIMINE	14-15
KÄIVITAMINE JA SEISKAMINE	16-17
KASUTAMINE	17-18
HOOLDUS	19-23
ÜLDINFO	24

(BG)

СЪДЪРЖАНИЕ**СТР**

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	3-8
ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	9
ПРЕГЛЕД	10
МОНТАЖ	11-13
НАСТРОЙКИ	14-15
ПУСКАНЕ И СПИРАНЕ	16-17
ИЗПОЛЗВАНЕ НА КОСАЧКАТА	17-18
ПОДДРЪЖКА	19-23
ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ	24

(LT)

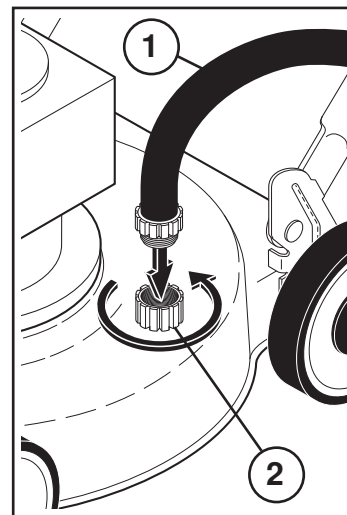
TURINYS**PUSLAPIS**

SAUGUMO TAISYKLĖS	3-8
TECHNINIAI DUOMENYS	9
APŽVALGA	10
MONTAŽAS	11-13
REGULIAVIMAS	14-15
PALEIDIMAS IR SUSTABDYMAS	16-17
NAUDOJIMAS	17-18
EKSPLOATACIJA	19-23
BENDROJI INFORMACIJA	24

(RO)

CONȚINUT**PAG.**

REGULI DE SIGURANȚĂ	3-8
DATE TEHNICE	9
PREZENTARE SUMARĂ	10
ASAMBLARE	11-13
REGLAJE	14-15
OPRIRE ȘI PORNIRE	16-17
UTILIZARE	17-18
ÎNTREȚINERE	19-23
INFORMAȚII GENERALE	24



(RU)

- Приложите брандспойт (1) к приспособлению (2).
- Включите водную поставку.
- Двигатель начал.
- Остановите двигатель когда чисто.
- Выключите водную поставку.
- Разъедините брандспойт от приспособления (2).

(EE)

- Kinnistama voolik (1) kuni sobitamine (2).
- Pöörama peal vesi.
- Alustama mootor.
- Peatama mootor millal puhas.
- Pöörama ära vesi.
- Eraldama voolik peale sobitamine (2).

(LT)

- Pritvirtinti žarna (1) į pritaikymas (2).
- Sukinys ant šlapimas.
- Pradėti variklio.
- Kaištis variklio kai švarus.
- Sukinys šalin šlapimas.
- Išjungti žarna iš pritaikymas (2).

(LV)

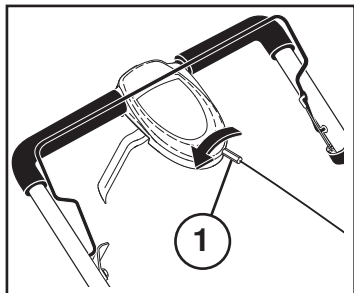
- Piestiprināt šļūtene (1) uz pielaikotājs (2).
- Griezīt tālāk ūdens.
- Iesākt motora.
- Apstāties motora kad tīrs.
- Griezīt projām ūdens.
- atkabināt šļūtene no pielaikotājs (2).

(BG)

- Прикрепям чорапи (1) към натъкмяване (2).
- Въртя на вода снабдяване.
- Трепвам машина.
- Спирам машина кога чист.
- Въртя на разстояние от вода снабдяване.
- Разединявам чорапи от натъкмяване (2).

(RO)

- Atașat furtun (1) la spre potrivire (2).
- Nap on apă cină.
- Scrobeală motor.
- Opre motor când clar.
- Nap off apă cină.
- Disconnect furtun de la potrivire (2).



- (RU)** Со временем скорость перемещения по земле может снизиться. Отрегулируйте следующим образом:
- Вращать гайка (1) расположенную в нижней части корпуса. Скорость перемещения по земле должна увеличиться. Если скорость перемещения по земле останется той же, это означает, что приводной ремень износился и подлежит замене.

- (EE)** Aja jooksul võib kiirus väheneda. Reguleerige kiirust järgmisel viisil:
- Tõmmake välja korpuse keerake mutter (1). Liikumiskiirus peaks tõusma.
- Kui liikumiskiirus ei muutu, on ülekanderihm kulunud ja tuleks asendada.

- (LT)** Laikui bėgant, pagrindinis greitis gali sumažėti. Regulioti:
- Patraukti veržlė (1) korpuso apačioje.
- Jeigu pagrindinis greitis susimąžina, pakartoti aukščiau minėtus veiksmus. Jeigu greitis palieka nepakitęs, vadinasi pavaros diržas yra nusidėvėjęs ir turi būti pakeistas.

- (LV)** Ar laiku iekārtas reālais ātrums var samazināties. Noregulējiet sekojodi:
- Rotč pretuzgrieznis (1) kas atrodas apvalka apakdā. Reālajam ātrumam ir jāpalielinās.
- Ja ātrums paliek nemainīgs, piedziņas sikсна ir nolietojusies un tā ir jānomaina.

- (BG)** С времето скоростта на косачката може да намалее. Регулирайте я както следва:
- Обвръщане гайки (1) от долната страна на корпуса. Сега скоростта на косачката би трябвало да се увеличи.
- Ако скоростта остава същата, ремъкът на задвижването е износен и трябва да бъде сменен.

- (RO)** Cu timpul viteza medie poate să scadă. Ajustarea vitezei se face în felul următor:
- Rotiți de piuliță (1) aflat sub carcasă. Viteza de avansare schimbată crește.
- Dacă viteza nu crește, ar putea fi uzată cureaua de transmisie și ea trebuie schimbată.

- (RU)** **Правила техники безопасности при эксплуатации самоходной ротационной газонокосилки**
ВАЖНО: Режущие механизмы этой машины могут привести к ампутации верхних или нижних конечностей, а также вызвать выброс предметов на расстояние. Несоблюдение следующих инструкций по технике безопасности может привести к получению тяжелых телесных повреждений и смерти.

I. Обучение

- Внимательно прочитайте инструкции. Вы должны ознакомиться с органами управления и иметь представление о надлежащем использовании оборудования.
- Никогда не позволяйте детям или лицам, не знакомым с инструкциями, пользоваться газонокосилкой. Местные законодательные постановления могут ограничивать возраст оператора.
- Не подпускайте детей и домашних животных к работающей газонокосилке.
- Помните, что оператор или пользователь несут ответственность за вред или ущерб, нанесенные третьим лицам или их имуществу.

II. Подготовка

- При работе с газонокосилкой всегда носите прочную обувь и длинные брюки. Нельзя работать с оборудованием босиком или в открытых сандалиях.
- Тщательно проверьте участок работы и удалите все предметы, которые могут быть отброшены машиной на расстояние.
- **ОСТОРОЖНО – Бензин** – это сильно горячая жидкость.
 - Храните топливо в специально предназначенных для этого емкостях.
 - Заправляйте топливом только на открытом воздухе и не курите при заправке.
 - Заливайте топливо при выключенном двигателе. Запрещается снимать крышку топливного бака и заливать топливо при работающем или при горячем двигателе.
 - В случае пролития бензина не запускайте двигатель: удалите машину с места пролития бензина и избегайте образования каких-либо источников воспламенения до тех пор, пока пары бензина не рассеются.
 - Прочно закрутите крышки всех топливных баков и емкостей.
- Замените неисправные глушители.
- Каждый раз перед использованием проводите визуальный осмотр на предмет повреждения или износа лезвий, болтов крепления лезвий и ножевого блока. Замените изношенные или поврежденные режущие лопасти и болты попарно в целях сохранения баланса.
- В случае машин с несколькими лезвиями будьте осторожны, т.к. вращение одного лезвия может вызвать вращение других лезвий.

III. Эксплуатация

- Не включайте двигатель в закрытом помещении, где возможно скопление опасного угарного газа.
- Косите только при дневном свете или при хорошем искусственном освещении.
- По возможности, избегайте косить при мокрой траве.
- На склонах всегда находите твердую опору для ног.
- Перемещайтесь в темпе шага, никогда не бегите.
- В случае ротационных машин на колесах косите вдоль поверхности склона, никогда вверх и вниз.
- Будьте особо осторожны, если Вы меняете направление движения на склоне.
- Не косите на слишком крутых склонах.
- Будьте особо осторожны, если Вы поворачиваете косилку или подвигаете ее к себе.
- Остановите лезвия, если газонокосилка наклонена для транспортировки по участку без наличия травы или при перемещении к скашиваемым зонам и обратно.

- Никогда не работайте с газонокосилкой с неисправными защитными приспособлениями или снятыми защитными устройствами, например, без дефлектора и/или травосборника.
- Не изменяйте регулировочных уставок двигателя и не превышайте допустимой скорости работы двигателя. Работа двигателя на слишком высокой скорости увеличивает риск получения травм.
- Перед тем, как приступить к запуску двигателя, выведите из сцепления все лезвия и муфты привода.
- Запустите двигатель или включите мотор соблюдая осторожность и в соответствии с инструкциями, уделив внимание тому, чтобы ваши ноги находились вдалеке от лезвий.
- Не наклоняйте газонокосилку при запуске двигателя или при включении мотора, за исключением случаев, когда для запуска газонокосилка должна быть наклонена. В последнем случае, не наклоняйте ее больше чем необходимо и поднимите только ту часть, которая находится вдалеке от оператора.
- Не запускайте двигатель, стоя перед разгрузочным желобом.
- Не помещайте рук или ног рядом или под вращающимися частями. Разгрузочное отверстие должно быть всегда свободно.
- Никогда не поднимайте и не транспортируйте газонокосилку при работающем двигателе.
- Остановите двигатель и отсоедините штекер провода свечи зажигания:
 - при удалении закупорок или очистке желоба;
 - перед проверкой, чисткой или обслуживанием газонокосилки;
 - после соударения с посторонним предметом.
- Проверьте газонокосилку на предмет повреждений и проведите ремонт перед тем, как включать и эксплуатировать газонокосилку;
- если газонокосилка начинает необычно вибрировать (немедленно проверьте).
- Остановите двигатель:
 - каждый раз, когда вы оставляете газонокосилку без присмотра;
 - перед заправкой топливом.
- При выключении двигателя необходимо уменьшить регулировку дросселя и, если двигатель оснащен отсечным клапаном, выключить подачу топлива по завершению работы газонокосилки.
- При использовании заднего сидения перемещайтесь медленно.

IV. Техобслуживание и хранение

- Все гайки, болты и винты должны быть надежно затянуты для обеспечения безопасных условий работы оборудования.
- Запрещается хранить оборудование с бензином в баке в помещении, где газы могут достичь открытого пламени или искр.
- Дождитесь охлаждения двигателя перед тем, как помещать на хранение в любое закрытое помещение.
- С целью исключения возгорания держите двигатель, глушитель, батарейный отсек и место хранения бензина свободными от травы, листьев или излишнего количества смазочных материалов.
- Периодически проверяйте травосборник на предмет износа или порчи.
- В целях обеспечения безопасности проводите замену изношенных или поврежденных частей.
- Если необходимо слить топливо из топливного бака, проводите эту операцию на открытом воздухе.



Ohutusnõuded töötamisel inimese poolt juhitud rooter-muruniidukiga

TÄHTIS: Antud lõikemasin võib põhjustada käte ja jalgade amputeerimist ning esemed võivad sellest hooga eemale paiskuda. Allpooltoodud ohutusnõuete eiramine võib põhjustada tõsiseid vigastusi või surma.

I Üldist

- Lugege juhised tähelepanelikult läbi. Tutvuge juhtelementidega ning varustuse õige kasutamisega.
- Ärge lubage kunagi kasutada muruniidukit lastel või isikutel, kes ei tunne kasutusjuhiseid. Kohalike määrustega võidakse reguleerida kasutaja vanust.
- Ärge kunagi niitke, kui läheduses on kõrvalisi isikuid, eriti lapsi ja lemmikloomi.
- Pidage meeles, et inimene, kes niidukiga töötab, vastutab teistele inimestele põhjustatud õnnetuste või õnnetusohu või vara kahjustamise eest.

II Ettevalmistus

- Niitmise ajal kandke alati tugevaid jalaõusid ja pikki pükse. Ärge töötage niidukiga paljajalu ega lahtistes sandaalides.
- Enne niiduki kasutamist kontrollige põhjalikult tööpiirkonda ja eemaldage kõik esemed, mis võivad niidukilt saadud lõõgist õhku paiskuda.
- ETTEVAATUST – bensiin on väga tuleohtlik.
 - Hoidke bensiini ainult selleks ettenähtud anumates.
 - Tankige ainult vabas õhus ning ärge suitsetage seda tehes.
 - Lisage bensiini enne mootori käivitamist. Ärge kunagi eemaldage kütusepaagi korki ega lisage kütust, kui mootor töötab või on kuum.
 - Kui bensiini läks maha, ärge proovige mootorit käivitada, vaid viige niiduk antud piirkonnast eemale ja vältige sädemete tekitamist, kuni bensiinaurud on hajunud.
 - Sulgege kõigi paakide korgid korralikult.
- Asendage vigased summutid.
- Enne kasutamist kontrollige alati visuaalselt, et lõiketerad, tera poldid ja lõikeagregaat ei oleks kulunud või vigastatud. Asendage kulunud või vigastatud terad ja poldid, et säilitada tasakaalu.
- Mitme teraga niiduki korral olge ettevaatlik, sest ühe tera pöörlemine võib põhjustada teiste terade pöörlemist.

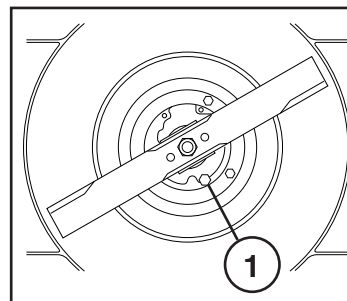
III Töötamine

- Ärge laske mootoril töötada kinnises ruumis, kus võivad koguneda ohtlikud vingugaasi aurud.
- Niitke ainult päevavalguses või hea kunstliku valgusega.
- Võimaluse korral vältige töötamist, kui muru on märg.
- Kallakutel töötades jälgige tasakaalu.
- Kõndige, ärge kunagi jookske.
- Kasutades ratastega rootormasinat, niitke piki kallakuid, mitte üles-alla.
- Kallakutel suunda muutes olge äärmiselt ettevaatlik.
- Ärge niitke liiga järskudel kallakutel.
- Olge äärmiselt ettevaatlik, kui pöörate niidukit ümber või enda poole.

- Peatage tera, kui niidukit on vaja kallutada, et ületada piirkondi, mida ei kata muru, või transportida niidukit niitmist vajavale alale ja sealt ära.
- Ärge kunagi kasutage muruniidukit vigastatud kaitseseadmeteta või ilma ohutusvahenditeta, nt kui deflektor ja/või murukogu ei ole paigal.
- Ärge muutke mootori regulaatori seadeid ega koormake mootorit üle. Kui mootor töötab liiga kiiresti, võib suureneda oht, et inimesed saavad vigastada.
- Enne mootori käivitamist vabastage kõik terad ja käiguhoovad.
- Käivitage või lülitage mootor sisse ettevaatlikult vastavalt juhenditele ja jälgides, et jalad oleksid lõiketerast eemal.
- Ärge kallutage muruniidukit käivitamisel või mootori sisselülitamisel, välja arvatud juhul, kui muruniidukit on vaja käivitamiseks kallutada. Sel juhul kallutage ainult nii palju, kui tõesti vajalik ja tõstke ainult seda osa, mis on teist eemal.
- Mootorit käivitades ärge seiske väljaviske ava ees.
- Käsi või jalgu ei tohi asetada pöörlevate osade lähedale või alla. Kogu töötamise aja olge eemal väljalaskeavadest.
- Ärge kunagi tõstke ega kandke töötava mootoriga muruniidukit.
- Seisake mootor ja ühendage lahti süüteküünlad:
 - enne takistuste puhastamist või väljaviskeava ummistuste kõrvaldamist;
 - enne muruniiduki kontrollimist, puhastamist või parandamist;
 - pärast kõrvalise esemega kokkupuutumist. Kontrollige muruniiduki kahjustusi ja kõrvaldage need enne taaskäivitamist ja muruniidukiga töötamist;
 - kui muruniiduk hakkab liigselt vibreerima (kontrollige viivitamatult).
- Seisake mootor:
 - kui te lahkute muruniiduki juurest;
 - enne bensiini lisamist.
- Vähendage gaasikangi seadet mootori seiskamisel ning kui mootor on varustatud seiskumisventiiliga, keerake kütus kinni pärast niitmise lõppu.
- Madala niite korral töötage aeglaselt.

IV Hooldus ja hoiustamine

- Keerake kõik mutrid, poldid ja kruvid korralikult kinni, et niidukiga töötamine oleks ohutu.
- Ärge kunagi hoiustage niidukit, mille kütusepaagis on bensiini, hoones, kus bensiinaurud võivad kokku puutuda lahtise tule või sädemetega.
- Laske mootoril jahtuda enne niiduki hoiustamist kinnises ruumis.
- Tuleohutuse vähendamiseks hoidke mootor, summuti, aku ja bensiinipaak puhtad murust, lehtedest või liigsest õlist.
- Kontrollige tihti, et murukogu ei oleks kulunud ega vananenud.
- Asendage kulunud või vigastatud osad.
- Kütusepaaki tuleb tühendada vabas õhus.



RU (1) ПРОБКА СЛИВА МАСЛА

EE (1) ÕLI VÄLJALASKE KORK

LT (1) TEPALO DRENAŽO DANGTELIS

LV (1) EĢĢAS NOTECES AIZBĀZNIS

BG (1) ПРОБКА ЗА ИЗТОЧВАНЕ НА МАСЛОТО

RO (1) BUSON DE GOLIRE A ULEIULUI

RU Проводите замену масла по завершению каждого сезона или каждые 25 часов работы. Удалите сливную пробку со дна двигателя и слейте масло. Залейте новое масло. Может применяться SAE 30.

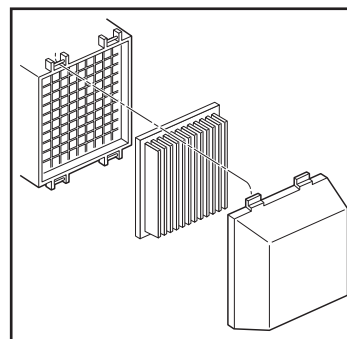
EE Vahetage õli igal hooajal või pärast 25 töötundi. Laske mootor soojaks töötada ja eemaldage süüteküünla kaabel. Keerake õli väljalaskekork lahti ja laske õli välja. Valage sisse uus õli. Kasutada võib SAE 30.

LT Pakeiskite tepalį po katro sezono arba po 25 darbo valandų. Padildykite variklį, nuimkite uždegimo žvakės galvutę. Nusukite drenažo dangtelį nuo variklio dugno ir nupilkite tepalį. Pripilkite dviejų tepalį. Galima naudoti SAE 30.

LV Nomainiet eļļu pēc katras sezonas vai pēc 25 mašīnas darbināšanas stundām. Iedarbiniet motoru, lai tas sasiltu, un noņemiet aizdedzes svēces pievadu. Izņemiet noteces aizbāzni no motora apakšējās daļas un noteciniet eļļu. Ielejiet jaunu eļļu. Jūs varat lietot SAE 30.

BG Смяна на маслото веднъж годишно или след 25 работни часа. Оставете двигателя да поработи за да загрее, махнете проводника на запалителната свещ. Отстранете пробката от долната страна на двигателя и изпуснете маслото. Напълнете с ново масло. Може да се използва SAE 30.

RO Schimbați uleiul după fiecare sezon sau după 25 ore de funcționare. Lăsați motorul să funcționeze, opriți-l și debransați bujia. Scoateți busonul de golire aflat sub motor și drenați uleiul. Realimentați cu ulei. Se poate folosi SAE 30.



RU Чистка воздушного фильтра. Снимите крышку и снимите картридж фильтра.

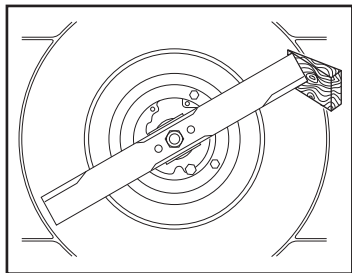
EE Õhufiltri puhastamine. Eemaldage kate ja filtrikassett.

LT Oro filtro vayimas. Nuimkite dangtelį ir išimkite filtro kasetę.

LV Gaisa filtra tīrīšana. Noņemiet vāku un filtra kaseti.

BG Почистване на въздушния филтър. Свалете капака и извадете филтърния патрон.

RO Curățarea filtrului de aer. Îndepărtați capacul și scoateți cartusul filtrului.



RU Ежегодно (по завершению сезона)
Проведите заточку и **балансировку лезвий режущего блока**. Удалите штекер провода свечи зажигания. Установка и снятие лезвий требует применения защитных перчаток. Отвинтите лезвие ножевого блока и отнесите его в мастерскую сервисного обслуживания для заточки и балансировки. При последующей сборке тщательно затяните винты.

EE Kord aastas (pärast hooaja lõppu)
Lõiketera teritamise ja balansseerimise. Eemaldage süüteküünlakaabel. Tera paigaldades ja eemaldades kasutage kaitsekindaid. Kruvige lõiketera lahti ja viige see teritamiseks ja balansseerimiseks teenindusse. Uuesti kokku pannes keerake kruvid korralikult kinni.

LT Kiekvienais metais (po sezono pabaigos)
Dlifuoti ir balansuoti pjaunantą admeną. Nuimkite uždegimo įvakes galvutę. Pritaikant ir nuimant admeną, naudokite apsaugines pirštines. Nusukti pjaunantą admeną ir atiduoti jį serviso dirbtuve dlifavimui ir balansavimui. Surinkdami admeną, kruopščiai priveržkite varžtą.

LV Katru gadu (Pēc sezonas beigām)
Griedanas asmens asināšana un līdzsvarošana. Noņemiet aizdedzes sveces pievadus. Lai uzstādītu vai noņemtu asmeni, nepieciešams lietot aizsargcimdus. Atskrūvējiet griedanas asmeni un aizvediet to uz apkopes darbnīcu asināšanai un līdzsvarošanai. Atkārtoti montējot ierīci, kārtīgi pievelciet skrūves.

BG Веднъж годишно (след приключване на сезона)
Заточване и балансиране на ножовете. Отстранете проводника на запалителната свещ. Поставянето и изваждането на ножа да става само с предпазни ръкавици. Отвинтете ножа и го занесете в сервисна работилница. При монтирането затегнете здраво болтовете.

RO Anual (după terminarea sezonului)
Polizați și centrați lama de tăiere. **Debransați bujia.** Fixați și scoateți lama de tăiere folosind mănușile de protecție. Desurubați lama și duceți-o la un atelier de specialitate pentru polizare și echilibrare. La remontare strângeți bine surubul.

LT Saugaus darbo praktika pėsčiojo vairavimo rotacijos žoliapjovėms.
SVARBU: Ši pjovimo mašina gali amputuoti rankas ir kojas ir sviesti užkliudytus daiktus. Sekančiai saugumo taisykliai nesilaikymas gali rimtai sužaloti arba sukelti mirtį.

I. Apmokymas

- Atidžiai perskaitykite šią instrukciją. Ąsidėmėkite apie valdymą ir teisingą ąrangos naudojimą.
- Niekada neleiskite naudoti žoliapjovės vaikams arba žmonėms, kurie nėra susipainę su naudojimosi instrukcijomis. Vietiniai valdymo organai gali apriboti operatoriaus amį.
- Niekada nepjaukite kol ąlia yra žmonės, ypač vaikai arba gyvūnai.
- Atsiminkite, kad operatorius arba vartotojas yra atsakingi už nelaimingus atsitikimus arba pavojų, kas grėsia kitiems žmonėms arba jį turtui.

II. Paruošimas

- Pjaudami visuomet dėvėkite tvirtą neslystantį padais avalynę ir ilgas kelnes. Nedirbkite su ąranga būdami basomis kojomis arba avėdami atvirą avalynę.
- Kaip reikiant patikrinkite plotą, kur naudosite ąrangą, ir padalinkite visus daiktus, kuriuos žoliapjovė gali užkliudyti ir nusviesti.
- **ĄSPĖJIMAS** – benzinas yra greitai užsiliepsnojantis skystis.
 - Laikykite degalus specialiai tam skirtose rezervuaruose.
 - Pildykite degalus (benziną) ą baką tiksliai po atviru dangumi ir tuo metu jokia būdu nerūkykite.
 - Pildykite degalus prieš variklio uždėmą. Niekada neuimkite degalų bako dangtą arba nepilkite benzino kai variklis dirba arba kol variklis yra uždėtas.
 - Jeigu benzinas išsilieja, nemėginkite uždėti variklio, bet pergabinkite mechanizmą toliau nuo išsiliejimo vietos ir pasistenkite išvengti užsidegimo pavojaus kol benzino garai išsisklaidys.
 - Atsargiai keiskite visus degalų bakelių ir konteinerių dangčius.
- Pakeiskite sugedusius dulstintuvus.
- Prieš naudojimą visada vizualiai patikrinkite, ar admenys, admenų varžtai ir pjaustytuvo montažo detalės nėra nudilusios arba sugadintos. Pakeiskite nudilusias arba sugadintas detales ir varžtus, kad mechanizmas idlaikytų pusiausvirą.
- Naudojantis daugiaadmeniu mechanizmu, elkitės atsargiai, nes sukančiam admeną gali sukilti ir visi kiti.

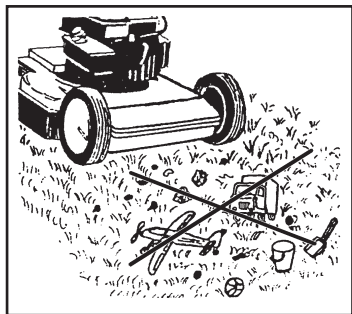
III. Naudojimas

- Nepaleiskite variklį uždaroje patalpoje, kur gali susikaupiti pavojingi anglies monoksido garai.
- Pjaukite tiksliai dienos šviesoje arba prie geros dirbtinės šviesos.
- Venkite, kur ąmanoma, naudoti ąrangą drėgnai žolei pjauti.
- Būkite atsargūs apipjaudami ąlaitus.
- Eikite, niekada nebėkite.
- Naudojantis rotoriniu mechanizmu ant tekinių, pjaukite skersai ąlaitų, ne stačiai aukštyn žemyn.
- Elkitės labai atsargiai, kada keičiate kryptą dirbdami ant ąlaitų.
- Nepjaukite per daug stačius ąlaitus.
- Elkitės labai atsargiai, kada žoliapjovę pasukate, apskukate atgal arba traukiate link savęs.

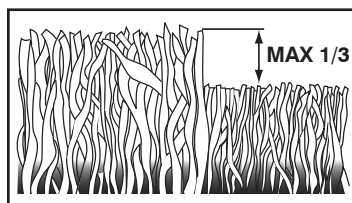
- Sustabdykite admeną, jeigu žoliapjovę reikia pakreipti transportuojant ne per tolą, arba transportuojant žoliapjovę ą kitą numatytą nupjauti plotą.
- Niekada nedirbkite su žoliapjove, kuriai sugedę saugumo ąrenginiai, arba be uždėtą saugumo ątaisų, pavyzdžiui, nukreipėjui ir/arba toles surinktuvui.
- Nekeiskite savavališkai variklio gamyklos reguliavimų ir nedidinkite variklio apsukų skaičių. Naudojant variklį per daug dideliu greičiu, gali padidėti susižalojimo mechanizmu rizika.
- Prieš paleidžiant variklį atlaisvinkite visus tvirtinamuosius varžtus, kurie buvo prisukti transportuojant ąrangą.
- Užveskite variklį arba ąjunkite motorą atsargiai pagal instrukciją, stovėdami saugiu atstumu nuo admenų.
- Nepakreipkite žoliapjovę uždėdam variklį arba ąjungiant motorą, išskyrus atvejus, kada žoliapjovė turi būti pakreipta prieš paleidimą. ąduo atveju nepakreipkite daugiau negu reikalinga ir pakelkite tiksliai trečdalį, kuri randasi toliau nuo operatoriaus.
- Neužveskite variklio stovėdami priešais išmetimo vamzdį.
- Laikykitės saugiu atstumu nuo rotuojančių detalių, saugokite Rankas ir kojas. Nuolat sekite, kad išmetimo vamzdis anga būtų atvira.
- Niekada nekelkite arba nenedėkite žoliapjovę kol dirba variklis.
- Idjunkite variklį ir atjunkite uždegimo įvakių laidfđiais atvejais:
 - prieš idvalant mechanizmą arba dujų išmetimo angą;
 - prieš patikrinant, išvalant arba dirbant su žoliapjove;
 - ątraukus svetimkūnius arba užkliudytus daiktus. Patikrinkite žoliapjovę, ar nėra sugadintas admuo bei kitos dalys, - idtaisykite prieš id naujo paleidžiant ir naudojant žoliapjovę;
 - žoliapjovei pradėjus nenormaliai vibruoti (patikrinkite nedelsiant).
- Sustabdykite variklį:
 - kada paliekate žoliapjovę arba baigiate darbą;
 - prieš degalų ąpylimą.
- Sumažinkite droselio padėtį kol variklis idjungtas ir, jeigu variklis yra su idjungimo vožtuvu, uždėkite degalus baigę pjovimo darbus.
- Nesukubėkite stumdami dirbančią dienapjovę.

IV. Eksploatacija ir laikymas

- Laikykite visas varžtes ir varžtus prisuktus ir ąsitikinę, kad visa ąranga yra saugioje darbinėje padėtyje.
- Niekados nelaikykite uždaroje patalpoje ąrangą su benzino baka, nes benzino garai gali užsiliepsnoti nuo atviro liepsnos arba kibirkšties.
- Leiskite varikliui pravėsti ir tiksliai tada padėkite uždaroje patalpoje.
- Kad idvengtumėte gaisro pavojaus, laikykite variklį, dulstintuvą, baterijų skyrį bei benzino laikymo vietą dvarias, neuždėtas žole bei tepalais.
- Dažnai tikrinkite toles surinkėją, ar nėra nudilęs arba susidėvėjęs.
- Pakeiskite nudėvėtas ir sugadintas dalis.
- Jeigu reikia idtuštinti ar idvalyti degalų baką, darykite tai tiksliai po atviru dangumi.



- (RU)** Перед кошением следует удалить с газона ветки, игрушки и камни и другие посторонние предметы.
- (EE)** Enne niitmist tuleks murult eemaldada kõrvaleisid objektid nagu: puuosksad, kivid ja mäanguasjad.
- (LT)** Prieš pradėdant pjauti, nurinkite nuo vejų visus daiktus, tokius kaip medžių šakos, įtaisus, akmenis.
- (LV)** Pirms pļaušanas no zāliena ir jānovāc tādi priekšmeti kā zari, rotadlietas un akmeņi.
- (BG)** Преди да започнете косенето, от тревната площ трябва да се отстранят предмети като клони, играчки, камъни и пр.
- (RO)** Înainte de tunderea ierbii îndepărtați din zonă toate obiectele cum ar fi crengi, jucării și pietre.



- (RU)** Косите газон два раза в неделю во время самых активных периодов роста. Не следует скашивать более чем 1/3 от длины травы, особенно, в засушливые периоды. В первый раз установите большую высоту скашивания. Проверьте результат и затем отрегулируйте высоту скашивания подходящим образом.
- (EE)** Kiire kasvu perioodil niitke muru kaks korda nädalas. Ärge kunagi lõigake rohkem kui 1/3 muru pikkusest, eriti mitte kuival perioodil. Esimest korda niites kasutage suurt lõikekõrgust. Kontrollige tulemust ja reguleerige välja soovitud lõikekõrgus. Niitke aeglaselt või väga pika rohu puhul kaks korda.
- (LT)** Pjaukite vejį du kartus á savaitę per aktyvų žolės augimo periodą. Niekados nepjaukite daugiau kaip 1/3 žolės augdžio, ypač sausoje metų laikotarpiuose. Pirmą kartą pjaukant, nureguliuokite didesnę pjovimo aukštą. Aptikę rezultatus ir nuleiskite pjovėjų iki pageidaujamo aukščio. Pjaukite lėtai ar pjaukite žolę du kartus, jeigu ji yra labai didelė.
- (LV)** Zāles aktīvās augšanas periodā pļaujiet zālienu divas reizes nedēļā. Nekad negrieziet vairāk nekā 1/3 no zāles kopējā garuma, it īpaši sausuma periodos. Pirmo reizi pļaujiet ar augstu griedšanas iestatījumu. Pārbaudiet rezultātu un nolaidiet pļāvēju līdz vēlamojam līmenim. Pļaujiet lēnām vai arī pļaujiet zāli divas reizes, ja tā ir ļoti gara.
- (BG)** Косете тревата два пъти седмично по време на най-активните периоди на растеж. Никога не косете повече от 1/3 от височината на тревата, особено по време на сухи периоди. При косене за пръв път изберете по-голяма височина на косене. Проверете резултата и намалете височината на косене до желаното ниво. Косете бавно или косете на два пъти, когато тревата е много висока.
- (RO)** În perioada cea mai activă de creștere a ierbii tundeți iarba de două ori pe săptămână. În perioadele secetoase nu tundeți niciodată mai mult de 1/3 din lungimea ierbii. Prima dată faceți o încercare cu înălțimea de tăiere reglată la maxim. După verificarea rezultatului puteți regla înălțimea de tăiere după dorință. Nu avansați repede și tundeți iarba de două ori, dacă aceasta este prea lungă.



Указания за безопасност при работа с роторна косачка

Важно: Тази машина за косене на трева може да отреже ръка или крак, или да среже попаднал в нея предмет. Неспазването на следните указания за безопасност може да доведе до наранявания дори и до смърт.

I. Указания за работа

- Прочетете внимателно следните указания за работа. Запознайте се с управлението и правилното използване на съоръжението.
- Никога не допускате контакт с косачката на деца или лица, които не са запознати с указанията. Местните разпоредби могат да поставят ограничения за възрастта на оператора.
- Никога не косете в близост до хора и особено до деца и домашни животни.
- Имайте предвид, че лицето, което управлява косачката, носи отговорност за нещастните случаи и опасността, застрашаваща други хора или имуществото им.

II. Подготовка за работа

- По време на работа с косачката винаги носете подходящи обувки и дълги панталони. Не работете боси или обути с отворени сандали.
- Внимателно проверете мястото, където ще се използва съоръжението, и отстранете всички предмети, които могат да бъдат увлечени от машината.
- ВНИМАНИЕ** – Бензинът е силно запалително вещество.
 - Горивото да се съхранява в специално предназначени за тази цел контейнери.
 - Наливането на гориво да се извършва само на открито, като при това не трябва да се пуши.
 - Наливайте гориво само при предварително изключен двигател. Никога на сваляйте капака на цистерната и не наливайте гориво при работещ или още топъл двигател.
 - В случай, че се излее навън бензин, никога не правете опит да включите двигателя, а изгледете машината извън мястото на разлива като избягвате каквито и да е източници на запалване
 - до разнасянето на бензиновите пари.
 - Затворете грижливо всички капаци на цистерната или контейнера.
- Неизправните шумозаглушители да се подменят с нови.
- Преди употреба на косачката да се провери визуално дали ножовете, винтовете на ножовете или комплектно режещо устройство не са износени или повредени. Подменете изношените или повредени ножове и винтовете – за запазване на равновесието.
- При машините с повече ножове обърнете особено внимание на изправността им, тъй като при въртенето всеки от ножовете може да повреди останалите.

III. Начин на работа

- Не пускайте машината да работи в затворено пространство, където може да се получи натрупване на опасния газ въглероден моно-кисл.
- Косете само на дневна светлина или при силно изкуствено осветление.
- Избягвайте да косите мокра трева, ако това не е непременно необходимо.
- Постарайте се по време на работа да имате винаги стабилна опора.
- Ходете нормално, никога не тичайте.
- При роторните машини на коела, при ко-сене, се движете винаги напречно на на-клона; никога нагоре или надолу.
- Необходимо е изключително внимание при промяна на посоката на движение по наклон.
- Не косете при прекалено стръмен наклон на терена.
- Необходимо е особено внимание, когато обръщате или теглите косачката към себе си.

- Спрете движението на ножовете, когато косачката трябва да бъде наклонена за пренасянето ѝ през нетревни площи, както и при придвижването ѝ от едно място на косене към друго.
- Никога не работете с косачка с неизправни защитни приспособления или без предпазни устройства, например предпазен капак и/или кошове за трева.
- Не променяйте настройките на регулатора на двигателя и не го ускорявайте прекалено. При работа с висока скорост на двигателя се повишава рискът от нараняване.
- Разблокирайте всички ножове и улеи, преди включването на двигателя.
- Внимателно пуснете машината или включете двигателя съгласно указанията, при което кракът Ви трябва да бъде възможно най-далече от ножа.
- Не наклонявайте косачката при пускането на машината или включването на двигателя, освен ако това е необходимо за започване на работа. В такъв случай не наклоняйте косачката повече от абсолютно необходимото и повдигнете само тази ѝ част, която е отдалечена от лицето, което я управлява.
- Не пускайте машината да работи, докато стоите отпред на улея за излизане на тревата.
- Не поставяйте ръка или крака си в близост или под въртящите се части. През цялото време стойте настрана от отвора за изхвърляне на тревата.
- Никога не бива да повдигате или носите косачката при включен двигател.
- Спрете машината и откачете проводника към запалителната свещ:
 - преди почистване на отвора от задръстване;
 - преди проверка, почистване или извършване на други работи по косачката;
 - след удар от твърдо чуждо тяло. Прегледайте косачката за повреди и направете необходимите поправки, преди повторното пускане и започване на работа.
 - ако косачката започне ненормално да вибрира (необходима е незабавна проверка).
- Спирайте двигателя:
 - винаги, когато оставяте косачката без надзор;
 - преди всяко наливане на гориво.
- Намалете настройката на клапана за времето на изключване и ако двигателят е снабден с кран за гасене, завъртете крана за спиране на горивото след завършване на косенето.
- Движете се бавно, когато използвате седалката.

IV. Поддръжка и съхранение

- Всички гайки, винтове и болтове трябва да бъдат затегнати за осигуряване на безопасни условия за работа с машината.
- Никога не съхранявайте бензин във вътрешността на сградата, в която парите му могат да попаднат в контакт с открит пламък или искра.
- Преди да приберете косачката, независимо от това къде ще я съхранявате, трябва да оставите двигателя да изстине.
- За намаляване на риска от пожар двигателят, шумозаглушителят, мястото на акумулатора и местата за съхранение на бензина да се поддържат свободни от трева, листа или замърсявания с грес.
- Да се проверява редовно кошът за трева за износване или влошаване на състоянието му.
- В интерес на сигурността подменяйте изношените или повредени части.
- Ако е необходимо да се изпразни резервоарът за гориво, това трябва да бъде направено н-авън.



Practicile exploataării sigure a masinii rotative de tuns iarbă cu acționare pedestră

IMPORTANT: Această masină de tuns iarbă poate amputa mâinile si picioarele, respectiv poate azvârli diferite obiecte. Nerespectarea următoarelor reguli de siguranță poate cauza răni grave sau chiar decesul.

I. Inițiere

- Citiți cu atenție instrucțiunile. Familiarizați-vă cu controlul si utili-zarea corespun-zătoare a masinii. Niciodată nu lăsați copii sau per-soanele nefamiliarizate să folo-sească masina de tuns iarbă. Normele legislației locale pot sta-bili vârsta ope-ratorului.
- Niciodată nu tundeți iarbă dacă există copii sau animale dome-stice prin apropiere.
- Gândiți-vă că operatorul sau utilizatorul este respon-sabil pentru accidentele sau pierderile suferite de alte persoane.

II. Pregătire

- În timpul cositului întotdeauna purtați încălțăminte groase si pantaloni lungi. Nu utilizați echi-pamentul având picioarele ne-acoperite sau purtând sandale deschise.
- Inspectați foarte bine zona unde va fi folosit masina si îndepărtați toate obiectele care ar putea fi aruncate de masina de tuns iarbă.
- ATENȚIE - benzina este foarte inflamabilă.
 - Depozitați combustibilul în reci-piente speciale destinate în acest scop.
 - Realimentați doar în aer liber si nu fumați în timpul realimentării.
 - Realimentați înaintea pornirii motorului. Nu scoateți niciodată capacul rezervorului atât timp cât motorul func-ționează sau este supraîncălzit.
 - Dacă în timpul alimentării s-a împrorscat benzină, nu încercați să po-miți motorul ci îndepărtați ma-sina din aria împrorscată cu benzină, evitând astfel crearea unei surse de igniție atât timp cât vapori de benzină nu s-au eva-porat.
 - Reetansați capacul rezervorului si al canistrei de benzină.
- Înlocuiți tobele de esapament dacă acestea sunt deteriorate.
- Înaintea utilizării masinii întotdeauna verificați ca lamele, bolțurile lamelor si dispozitivul de tăiere să nu fie uzate sau deteriorate.
- În cazul masinilor de tuns iarbă tip multi-lamă aveți grijă ca prin rotirea unei lame să nu fie angrenate si alte lame.

III. Operare

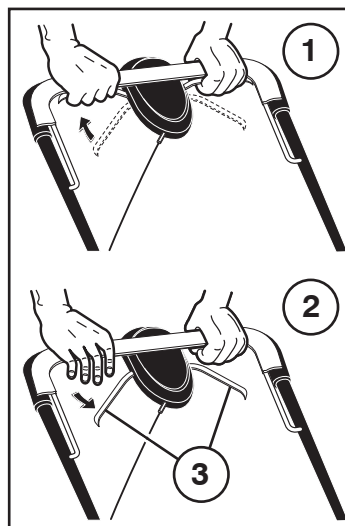
- Nu operați motorul într-un spațiu închis unde s-ar putea acumula monoxid de carbon, care este foarte nociv.
- Tundeți iarbă doar la lumina zilei sau la lumină artificială foarte bună.
- Evitați folosirea masinii atunci când iarbă este umedă.
- Păstrați-vă stabilitatea atunci când lucrați în pantă.
- Când folosiți utilajul avansați încet, niciodată nu alergați.
- În cazul masinilor rotative tun-deți iarbă de-a lungul pantei, ni-ciodată de sus în jos sau invers.
- Aveți mare grijă la schimbarea direcției în pantă.
- Nu folosiți masina pe suprafețe foarte abrupte.
- Aveți mare grijă când răsturnați masina de tuns iarbă sau atunci când o trageți către dumne-avoastră.
- Opriti lama dacă masina de tuns iarbă trebuie răsturnată în vederea transportului peste suprafețe

nesădite cu iarbă sau atunci când o transportați pe o altă suprafață care trebuie co-sită.

- Niciodată nu operați masina având dispozitive de siguranță defecte, respectiv cu defle-ctoarele si/sau dispozitivul de reținere a ierbii în lipsă.
- Nu schimbați dispozitivul de reglare a funcționării motorului si nu operați motorul la viteză excesivă. Operarea motorului la viteză excesivă poate crește pericolul accidentărilor si al avariilor.
- Înaintea pornirii motorului decuplați toate cuțitele si ambreiajele.
- Porniți motorul cu foarte mare precauție si având picioarele la foarte mare distanță de cuțit.
- La pornirea motorului nu înclinați motorul decât dacă acest lucru se impune. În acest caz n-o înclinați mai mult decât este necesar, ridicând acea parte care se află la o distanță mai mare de operator.
- Nu porniți motorul stând în fața jgheabului de evacuare.
- Nu puneți mâinile sau picioarele aproape de/sub părțile rotative. Întotdeauna mențineți curat orificiul de evacuare.
- Niciodată nu transportați masina cu motorul pornit.
- Opriti motorul si debransați cablul electric care face legătura la bujie:
 - Înaintea curățirii jgheabului de evacuare în cazul înfundării acestuia.
 - Înaintea curățării, verificării sau reparării masinii de tăiat iarbă.
 - După contactul lamelor cu un obiect străin, după care, înaintea repornirii si operării masinii, aceasta se verifică si la nevoie se execută lucrări de reparații.
 - Dacă masina începe să vibreze (verificați-o imediat).
- Opriti motorul:
 - Întotdeauna când nu mai lucrați cu masina.
 - Înaintea alimentării.
- Având motorul oprit reglați la minim dispozitivul de accelerare si, dacă motorul este prevăzut cu ventil de închidere, la terminarea lucrului opriti alimentarea cu combustibil.
- Înaintați încet când folosiți o banchetă remorcată.

IV. Întreținere si depozitare

- Verificați ca toate piulițele, bolțurile si suruburile să fie bine strânse pentru a asigura o funcționare în maximă siguranță a masinii.
- Pentru evitarea incendiilor niciodată nu lăsați masina cu rezervorul conținând combustibil în clădiri unde pot exista scântei sau focuri deschise.
- Înaintea depozitării masinii lăsați motorul să se răcească.
- Pentru a reduce pericolul incendiilor îndepărtați firele de iarbă, frunzele sau excesul de lubrifianti de pe motor, tobă de esapament sau din apropierea compartimentului acumulatorului si a rezervorului.
- Verificați des dispozitivul de reținere a ierbii pentru a stabili dacă acesta este uzat sau deteriorat.
- Pentru siguranță înlocuiți componentele uzate sau deteriorate.
- La nevoie golirea rezervorului se face în aer liber.



Привод

Передний привод включен (1) и выключен (2) с переключения передач (3), расположенного в верхней части рукоятки. Чем сильнее рычаг смещен вперед к рукоятке, тем быстрее машина будет перемещаться.



Liikumine

Edasikäik lülitatakse sisse (1) ja välja (2) lülitushoovast käigukan-gist (3). Mida kaugemale käepideme suunas hooba tõmmatakse, seda kiiremini niiduk liigub.



Pavara

Pavara įsijungia (1) ir atsijungia (2) su greičių perjungėju (3). Kuo toliau nuo rankenos jungiklis yra pastumtas, tuo greičiau važiuoja pjovėjas.



Piedziņa

Priekšējā piedziņa ir saslēgta (1) un atlaista (2) ar maiņas kloīi (3) kloīi roktura augdā. Jo tālāk uz roktura pusi kloīis ir pastumts, jo ātrāk iekārta kustīsies.



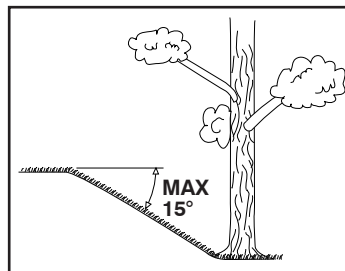
Задвижване

Включването (1) и изключването (2) на задвижването става с превключване (3) на вилката на съединителя от горната страна на дръжката. Колкото повече лостът бъде притеглен към дръжката на косачката, толкова по-бързо се движи косачката.



Acționare

Cuplarea (1) si decuplarea (2) se realizează prin acționarea schimbătorului de viteză (3) de cuplare aflat la capătul mânerului. Cu cât trageți mai mult maneta către mâner, cu atât viteza de avansare a masinii este mai mare.



Эксплуатация

Косилку следует использовать только при наклоне склонов не более 15°.



Kasutamine

Vältige muruniiduki kasutamist pindadel, mille kalle on suurem kui 15°, et tagada piisav mootori õlitamine.



Naudojimas

Nenaudokite pjovėjų ant šemės, kurios nolydis didesnis kaip 15°. Tai gali sutrikdyti variklio tepimą tepalu.



Lietošana

Pdāvciu nevajadzētu lietot uz laukuma, kura slīpums pārsniedz 15°. Tas var izraisīt dzinēja eļļošanas problēmas.



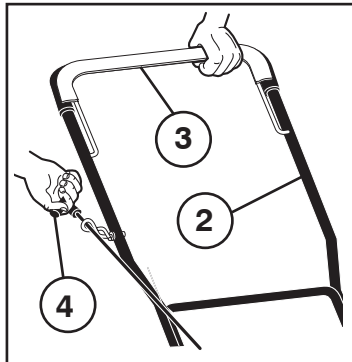
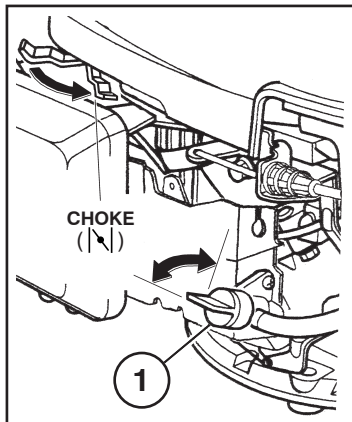
Използване на косачката

Косачката да не се използва на терен, който има наклон повече от 15°. В противен случай могат да възникнат проблеми със смазването на двигателя.



Utilizare

Masina de tuns iarbă nu trebuie folosită pe terenuri având unghiul pantei mai mare de 15°. În caz contrar ar putea apărea probleme de lubrifiere a motorului.



- RU** (2) ВЕРХНЯЯ РУКОЯТКА
(3) БУГЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ ТОРМОЗОМ
(4) РУКОЯТКА СТАРТЕРА
- EE** (2) ÜLEMINE KÄEPIDE
(3) PIDURIHOOB
(4) STARTERIKÄEPIDE
- LT** (2) VIRŠUTINĖ RANKENA
(3) STABDIS
(4) STARTERIO RANKENA
- LV** (2) AUGŠČJĀIS ROKTURIS
(3) BREMŽU SKAVA
(4) STARTERA ROKTURIS
- BG** (2) ГОРНА ДРЪЖКА
(3) СПИРАЧНА ВИЛКА
(4) ДРЪЖКА ЗА ПУСКАНЕ
- RO** (2) MÂNERUL SUPERIOR
(3) FURCA FRÂNEI
(4) MANETA DEMARORULUI

- RO** **Pornire si oprire**
Asezați masina pe o suprafață plană. Notă: nu pe prundis sau ceva similar. Alimentați rezervorul cu benzină fără ulei. Se pot folosi atât benzina cu plumb cât și cea fără plumb. **Nu alimentați în timpul funcționării motorului.**
- Deschideți robinetul rezervorului (1), răsuclindu-l în sens invers mersului acelor de ceasornic.
 - Reglați regulatorul de viteză pe poziția "CHOKE" (la pornire rece).
 - Țineți maneta furcii frânei motorului și trageți brusc de cablul demarorului. Nu lăsați cablul să sară înapoi.
 - Pentru a "OPRI" motorul lăsați din mână furca frânei motorului.

- RU** **Пуск и остановка**
Поместите косилку на плоской поверхности. Примечание: не помещать на гальке и т.п. Можно использовать как неэтилированный, так и этилированный бензин. **Не заливайте топливо при работающем двигателе.**
- Откройте бензиновый краник, повернув его против часовой стрелки.
 - Установите дроссель в положение "CHOKE" (при запуске холодного двигателя).
 - Удерживая бугель управления тормозом двигателя у рукоятки, быстро потяните рукоятку стартера. Не допускайте, чтобы трос стартера отходил назад.
 - Для выключения двигателя освободите бугель управления тормозом двигателя.

- EE** **Käivitamine ja seiskamine**
Seadke niiduk tasasele pinnale. Märkus: mitte kruusale vms. Täitke paak bensiiniga, mitte õli-bensiini seguga. Kasutada võib nii pliivaba kui pliibensiini. **Ärge lisage kütust, kui mootor töötab.**
- Avage bensiinikraan (1), keerates seda vastupäeva.
 - Seadke gaasikang asendisse "CHOKE" (külmä mootori käivitamine).
 - Suruge pidurihoob käepideme suunas ja tõmmake kiiresti starterikäpidemest. Ärge laske starterinööri lihsalt niisama lahti, vaid jälgige, et see keriks.
 - Mootori seiskamiseks vabastage pidurihoob.
- LT** **Paleidimas ir sustabdomas**
Padėti įjovėa ant plokštaus paviršiaus. Pastaba: ne ant žvyruoto ar kito panašaus biraus paviršiaus. Įpilkite degalus į baka, **neprimaišyti tepalu.** Degalai ir tepalai naudojami be švino priemaišų. **Nepilkite benzino kol dirba variklis.**
- Atidarykite benzino čiaupą pasukant jį prieš laikrodžio rodyklę.
 - Padėkite droselį į "CHOKE" padėtį (paleidžiant šaltą variklį).
 - Laikykite variklio stabdį prie rankenos ir greitai patraukite starterio rankeną. Neleiskite starterio trosui nuslysti atgal.
 - Norint sustabdyti variklį atleiskite variklio stabdį.

- LV** **Iedarbināšana un apstādināšana**
Novietojiet pārvācu uz līdzenas virsmas. Ievērojiet: Ne uz grants vai līdžīgas virsmas. Piepildiet tvertni ar benzīnu, nevis eļļā un benzīna maisījumu. Var izmantot kā degvielu bez tā arī ar svina piedevām. **Neuzpildiet mašīnu ar benzīnu, ja darbojas motors.**
- Atveriet benzīna krānu (1), pagriežot to pret pulksteņa rādītāja virzienu.
 - Nostādiet degvielas droseli "CHOKE" (gaisa drosele) pozīcijā (uzsākot darbināt aukstu dzinēju).
 - Turiet dzinēja bremžu skavu pie roktura un ātri paraujiet startera rokturi. Nedāujiet startera trosē aizkrist atpakaļ.
 - Lai apstādinātu motoru, atļaidiet motora bremžu skavu.

- BG** **Пускане и спиране**
Поставете косачката на равна повърхност. Забележка: не върху чакъл или нещо подобно. Напълнете резервоара с чист бензин (не използвайте смес от бензин и масло). Можете да използвате както безоловен, така и оловен бензин. **Никога не наливайте бензин, докато работи двигателят.**
- Отворете крана за бензина (1), като го въртите обратно на часовниковата стрелка.
 - Поставете лоста на дроселната клапа в позиция "CHOKE" (старт при студен двигател).
 - Дръжте спиратната вилка натисната към дръжката на косачката и бързо дръпнете дръжката за пускане на двигателя. Не отпускате пусковото въже, а го оставете бавно да се навие нагоре.
 - За да спрете двигателя, отпуснете спиратната вилка.

- RU** Эти символы могут присутствовать на вашей машине или встречаться в литературе, входящей в комплектацию. Вы должны выучить и понимать их значение.
- EE** Need sümboolid võivad esineda teie niidukil või sellega kaasasolevas kirjanduses. Tehke nende tähendus endale selgeks.
- LT** Šie simboliai gali būti pavaizduoti ant jūsų mechanizmo arba gaminio instrukcijoje. Įsidėmėkite simbolius ir supraskite jų reikšmę.
- LV** Die simboli var parādīties uz jūsu mašīnas vai arī produkta dokumentācijā. Lemācieties un izprotiet to nozīmi.
- BG** Тези символи ще намерите върху Вашата машина или в документацията, доставена с изделието. Моля запознайте се с тяхното значение.
- RO** Aceste simboluri pot apărea pe masina dumneavoastră sau în manualul de utilizare furnizat odată cu aceasta. Învățați și înțelegeți sensul acestora.

ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
LUGŠEJE KASUSIJSIENOTĪ
PERSKATYKITE NAUDOJIMOSI INSTRUKCIJĄ
IZLASIET LIETOŠANAS INSTRUKCIJĄ
ПРОЧЕТЕТЕ УПЪТВАНЕТО
CITIȚI MANUALUL DE UTILIZARE

ДВИГАТЕЛЬ ВКЛ
MOTOROS PALEIDIMAS
MOTORA IESLĀGŠANA
ПУЩЕТЕ ДВИГАТЕЛЯ
PORNIREA MOTORULUI

МАСЛА
KUTUS DEGALAI
DEGVIELA
ГОРИВО
COMBUSTIBIL

НИЗКИЙ
MADAL
ŽEMAS
ZEMU
НИСКО
DIMINUARE

ВЫСОКИЙ
KÖRGE
AUGŠTAS
AUGSTU
ВЫСОКО
CREȘTERE

БЫСТРО
KIIRESTI
GREITAI
LĖTAI
LŪNI
БЪРЗО
VITEZĂ DE
AVANSARE MARE

МЕДЛЕННО
AEGLASET
LĖTAI
LŪNI
BAŢO
VITEZĂ DE
AVANSARE MICĂ

ЗАСЛОНКА
OHUKLAPP
DROSĒLIS (STARTERIS)
GAISA DROSELE
ДРОСЕЛНА КЛАПА
STARTER

БАТАРЕЯ
AKU
BATERIJA
AKUMULATORS
АКУМУЛАТОР
BATERIE

ТОПЛИВО
OLIOHĶ
PJOVEĻO AUGŠTIS
EĻDAS SPIEDIENS
НАЛІГАНЕ НА МАСЛОТО
ÎNĂLȚIMEA MAȘINI DE TUNS IARBĂ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
ETTEVAATUST
ASPEJIMAS
PIESARGĪETIES
ВНИМАНИЕ!
PRECAUTIE

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ
STOVETI ATOKIAU
(NESTOVETI DALIA)
BRIDINAJUMS
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
ATENȚIE

ОПАСНОСТЬ
KOSITIKA VYSOTA
LOIKERKURUS
DEMOSIO
PĀVĀCJĀ AUGSTUMS
ВИСОЧИНА НА КОСЕНЕ
VIBRĀTIJE

ОПАСАЙТЕСЬ ВЫЛЕТАЮЩИХ ПРЕДМЕТОВ
HOIDUIGE LENDU PAISKUNUD
ESEMETE EEST
SAUGOKĪTES NUO METAMŲ DAIKTŲ
PIESARGĪETIES NO SVIESTIEM PRIEKŠMETIEM
PAZETE CE OT IZBĒGJĀJIJĀI PĒDĒMETI
ATENȚIE LA OBIECTELE AZVĂRLITE

УРОВЕНЬ МОЩНОСТИ ЗВУКА
MURATASE
TRUKSMO LYGIS
SKAŅAS JAUDAS LĪMENIS
НІВО НА ЗВУКА
NIVEL ACUSTIC

ОПАСНОСТЬ
ДЕРЖИТЕ
РУКИ И НОГИ
НА РАСТОЯНИИ
OHĶ, HOIDKE KĀED
JA JALAD EEMAL

НЕ ПОДПУСКАЙТЕ ПОСТОРОННИХ ЛИЦ
ARGE LUBAGE KŌRVĀLSIJSI
ISKUJD MASINA LĀHĒDALE
NELEISKITE PRIETI PĀALIN JAMS
SKATĪTĀJĒM JĀIĒCVORC DISTANCE
ДРЪЖТЕ ЗРИТЕЛИТЕ НАСТРАНА
INTERZISĂ APROPIEREA ALTOR PERSOANE

ГОРЯЧИЕ ПОВЕРХНОСТИ
TULISED PINNAD
KARSTI PAVIRŠĀJ
KARSTAS VIRSMAS
ГОРЕЩИ ПОВЕРХНОСТИ
SUPRAFETE PĂRINCĂLZITE

ЕВРОПЕЙСКА ДИРЕКТИВА ПО БЕЗОПАСНОСТИ МАШИНОНО ОБОРУДОВАНИЕ
EUROOPA MASINADIREKTIV
EUROPINĖS RĖNGIMŲ SAUGUMO DIREKTYVOS
EIROPAS DIREKTIVA PAR MAŠINŲ DROBIV
ЕВРОПЕЙСКА ДИРЕКТИВА
ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА МАШИНИТЕ
MAȘINĂ CONCEPTĂ CONFORM
NORMELOR EUROPENE DE SECURITATE

НЕ УДАЙТЕ ЗАЩИТНЫХ ШИТКОВ ПРИ РАБОТАЮЩЕМ ДВИГАТЕЛЕ
ARGE EEMLADAGE KATTEID, KUI MOOTOR TŌOTAB
NĒNUIMTI GAUBTR KOL DIRBA VARIKLIS
NĒNOĒMT AIZSARGUS, KĀMČR DARBOJAS MOTORS
НЕ ОТСТРАНЯЙТЕ ЗАЩИТНЫЕ
КАТАЦИ, ДОКАТО РАБОТИ ДВИГАТЕЛЯ
NU ÎNDEPĂRTĂȚI APĂRĂTOAREA ÎN
TIMPUL FUNCȚIONĂRII MOTORULUI

CE

FOR SERVICE IN USA CALL
1-800-4-A-MASSA

MODEL / MODELE **SERIAL / SERIE**

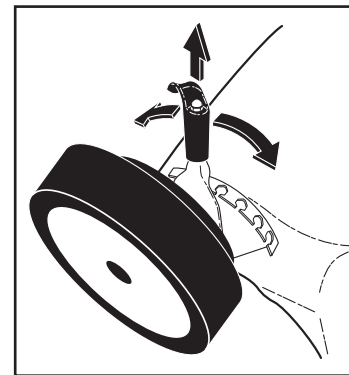
PRODUCT NO. / PRODUT NO. **RPM** **BR**

MADE IN U.S.A. / FABRIQUE AUX E.U.

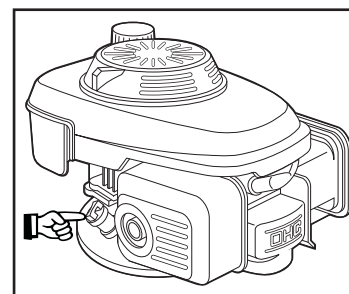
CC	190
km/h	0 – 6,75
cm	56
mm	25 – 108
KG	43
EN836:1997/A2	
EMC 2004/108/EC	
ISO 3744 98/37/EC	LpA < 90 dBA
ISO 11094 2000/14/EC	LwA < 98 dBA
ВИБРАЦИЯ VIBRATSIOON VIBRACIJA VIBRACIJA VIBRACIJA	ISO 5349-2 EN 1033 A(8) ≤ 2.5 m/s²



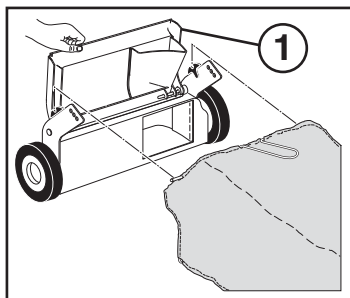
	RU	EE	LT	LV	BG	RO
1	ВЕРХНЯЯ РУКОЯТКА	Ülemine käepide	Virđutinė Rankena	Augdçjais Rokturis	Горна дръжка	Mâner Superior
2	НИЖНЯЯ РУКОЯТКА	Alumine käepide	Apatinė Rankena	Apakdçjais Rokturis	Долна дръжка	Mâner Inferior
3	БУГЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ ТОРМОЗОМ ДВИГАТЕЛЯ	Mootori turvapidur	Variklio Sustabdyimo Rankena	Motora Bremžu Skava	Спирачна вилка	Furca Frânei de Motor
4	РУКОЯТКА ПУСКА	Starteri nupp	Paleidimo Rankena	Starta Rokturis	Дръжка за пускане	Maneta Demarorului
5	ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР	Öhufilter	Oro Filtras	Gaisa Filtrs	Въздушен филтър	Filtru de Aer
6	ЗАБОР ТОПЛИВА	Kütusepaagi kork	Benzino Ąsiurbimo Vořtuvas	Benzīna Tvertnes Atvçrums	Отвор за пълнене на бензин	Orificiu de Alimentare
7	РУЧКА РЕГУЛИРОВКИ ВЫСОТЫ	Lõikekõrguse regulaator	Augdçio Regulavimo Rankena	Augstumu Regulçjoðais Rokturis	Ръчка за настройка на височината	Manet de Ajustare a Înlimii
9	БУГЕЛЬ МУФТЫ-РЫЧАГА УПРАВЛЕНИЯ	Sidurikahvel, juhthoob	Sankabos Perjungiklis	Sajūga Klois	Вилка на съединителя, регулиране	Dispozitiv de Reglare a Ambreiajului



- RU Регулировка**
Косилка может регулироваться для различной высоты резки. Отрегулируйте на нужный уровень кошения с помощью рычага на каждом колесе. Перемещая рычаг к колесу, установите уровень кошения.
- EE Reguleerimine**
Niidukit on võimalik reguleerida erinevatele lõikekõrgustele. Reguleerige niiduk soovitud kõrgusele iga rattajuures oleva hoova abil. Liigutage hooba ratta suunas ja valige sobiv lõikekõrgus. Kõik rattad peavad olema samal kõrgusel, vastasel korral on tulemuseks ebaühtlane lõikus.
- LT Reguliavimas**
Pjovėjui galima nustatyti skirtingus pjovimo augdčius. Reguliuokite pageidaujámf augdčá su jungikliu, esančiu prie kiekvieno rato. Visi ratai turi būti vienodame augdtyje, kitaip gausis nelygus pjovimas.
- LV Regulçšana**
Pdāvçjam var uzdot datādus griedanas līmeņus. Noregulçjiet vçlamo griedanas līmeni, izmantojot kloii pie katra no riteņiem. Pastumiet kloii uz riteņa pusi un uzdodiet griedanas līmeni. Visiem riteņiem ir jābūt vienā un tajā padā augstumā, pretçjā gadījumā zāle būs nopdauta nevienmçrīgi.
- BG Настройка**
Косачката може да се настрои на различна височина на косене. Настройте желаната височина на косене с лоста на всяко колело. Натиснете лоста към колелото и настройте височината на косене. Всички колела трябва да са монтирани на еднаква височина; в противен случай се получава неравномерно косене.
- RO Ajustare**
Înălțimea mașinii de tuns iarbă poate fi ajustată la diferite nivele. Ajustați înălțimea dorită de tăiere prin acționarea brațului fiecărei roți. Miscați brațul către roată și reglați înălțimea de tăiere. Toate roțile trebuie să fie la aceeași înălțime, în caz contrar va rezulta o tăiere neuniformă.



- RU Заправка маслом**
Залейте в двигатель машинное масло. Можете использовать SAE30 (Прочитайте также прилагаемое руководство по эксплуатации двигателя).
- EE Mootorisse õli lisamine**
Valage õli mootori karterisse. Kasutage õli SAE 30. (Tutvuge ka juuresoleva mootori kasutusjuhendiga.)
- LT Tepalo ápylimas**
Iplikite i variklá variklio tepalė. Galima naudoti SAE30d (Perskaitykite pridet' variklio naudojimo instrukcijas).
- LV Ed'das ieliedana**
Ieliet dzinçjā motora ed'du. Varat lietot SAE30. (Izlasiet arī pievienotās motoru ekspluatācijas instrukcijas.)
- BG Пълнене на масло**
Налейте масло в двигателя. Може да се използва SAE30. (Прочетете и приложеното упътване за експлоатация на двигателя.)
- RO Alimentarea cu ulei**
Alimentați motorul cu ulei de motor. Se poate folosi ulei SAE 30 (citiți de asemenea instrucțiunile referitoare la operarea motorului).



- (RU) Переоснащение косилки для ЗАДНЕГО МЕШКА –**
 • Травосборник установлен.
 для МУЛЬЧИРОВАНИЯ –
 • Задняя дверка (1) закрыта.
 для РАЗГРУЗКИ –
 • Задняя дверка (1) закрыта.
 • Защитный кожух разгрузочного устройства (2) установлен.

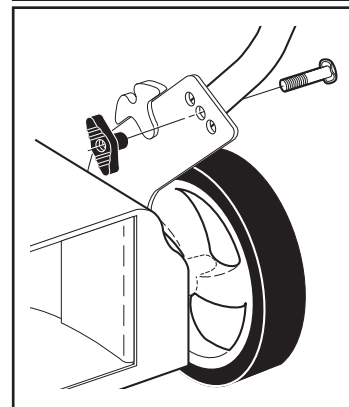
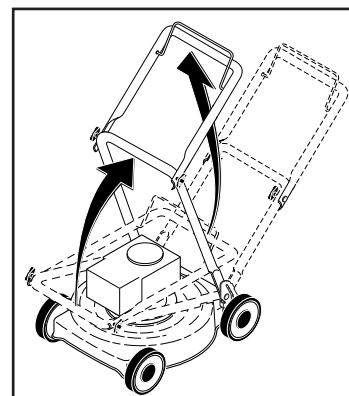
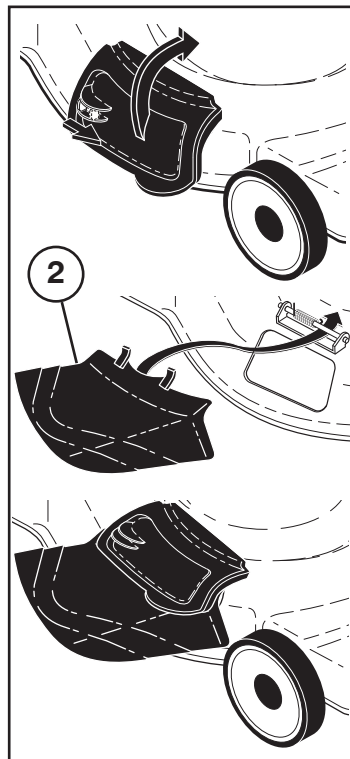
- (EE) Niiduki ümberseadistamine**
 TAGUMISE MURUKOGUJA KASUTAMINE -
 • Murukoguja paigaldatud.
 LÕIGATUD ROHU KOMPOSTEERIMINE -
 • Tagumine klapp (1) suletud.
 TAGUMINE VÄLJAVISE -
 • Tagumine klapp (1) suletud.
 • Väljaviskekate (2) paigaldatud.

- (LT) Performuoti žoliapjovę**
 ŽOLĖS REZERVUARUI-
 • Žolės surinkėją idėti.
 SMULKINTOJUI-
 • Užpakalines dureles (1) uždaryti.
 IŠMETIMUI PRO GALĄ-
 • Užpakalines dureles (1) uždaryti.
 • Išmetimo angos saugiklį (2) uždėti.

- (LV) Lai pārveidotu pļāvcju**
 AIZMUGURČJAM MAISĀM -
 • Uzmontēts zāles savācējs.
 SMALCINĀDANAI -
 • Aizmugurējais vāks (1) aizvērts.
 IZSVIEŠANAI -
 • Aizmugurējais vāks (1) aizvērts.
 • Savācēja aizsargs (2) uzmontēts.

- (BG) Монтиране на приспособления**
 ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЗАДНАТА ТОРБА ЗА ТРЕВА –
 • Поставете торбата за трева.
 ЗА МУЛЧИРАНЕ –
 • Затворете задната вратичка (1).
 ЗА ИЗХВЪРЛЯНЕ –
 • Затворете задната вратичка (1).
 • Поставете предпазния капак (2).

- (RO) Modificarea masinii de tuns iarbă**
 PENTRU AMBALARE ÎN SACI -
 • Instalați dispozitivul de reținere.
 PENTRU CONCASARE -
 • Închideți usa posterioară (1).
 PENTRU EVACUARE -
 • Închideți usa posterioară (1).
 • Instalați dispozitivul de evacuare.



- (RU) СБОРКА**
Рукоятка
 Потяните рукоятку вверх в направлении стрелки. При перевернутой рукоятке затяните крыльчатые гайки.

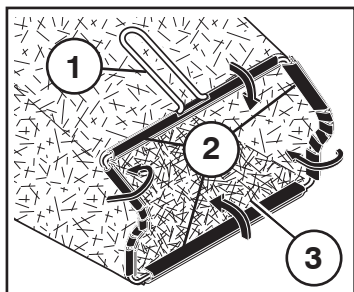
- (EE) KOKKUMONTEERIMINE**
Käepide
 Tõmmake käepidet noole suunas. Kui käepide on ülemises asendis, pingutage tiibmutreid.

- (LT) SURINKIMAS**
Rankena
 Pakelti rankeną rodyklės nurodyta kryptimi. Laikydami rankeną pakeltoje padėtyje prisukti veržlės.

- (LV) UZSTĀDĪDANA**
Rokturis
 Velciet rokturi uz augšu bultas virzienā. Kamēr rokturis ir pacelts uz augšu, piegrieziet spānu skrūves.

- (BG) МОНТАЖ**
Дръжка
 Разгънете дръжката нагоре по посока на стрелката. След това затегнете крилчатите гайки.

- (RO) MONTARE**
Mânerul
 Ridicați mânerul în direcția săgeții. Cu mânerul poziționat în sus, strângeți piulițele fluture.



- (RU) РАМА ТРАВСОБОРНИКА**
(2) ВИНИЛОВАЯ ОБМОТКА
(3) ОТВЕРСТИЕ РАМЫ

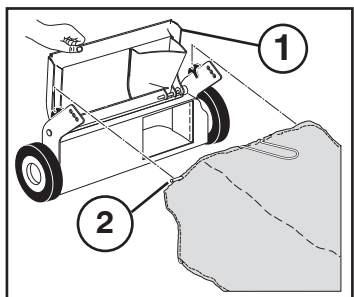
- (EE) MURUKOGUJA RAAM**
(2) VINIÜLIST KATE
(3) RAAMI AVA

- (LT) SURINKĖJO RĖMAS**
(2) VINILINIS TVIRTINIMAS
(3) RĖMAS

- (LV) SAVĀCĶRĀMIS**
(2) PLASTMASAS UZMALAS
(3) SAVĀCĶRĀMJA ATVERE

- (BG) РАМКА НА**
ТОРБАТА ЗА ТРЕВА
(2) ПЛАСТМАСОВИ ЛАЙСТНИ
(3) ОТВОР НА РАМКАТА

- (RO) CADRUL DISPOZITIVULUI**
DE REȚINERE
(2) DISPOZITIV DE
FIXARE DIN VINIL
(3) APERTURA CADRULUI



- (RU) ЗАДНЯЯ ДВЕРКА**
(2) РАМА ТРАВСОБОРНИКА

- (EE) TAGUMINE KLAPP**
(2) MURUKOGUJA RAAM

- (LT) UŽPAKALINĖS DURYS**
(2) ŽOLĖS
SURINKĖJO RĖMAS

- (LV) AIZMUGURČJAIS VĀKS**
(2) SAVĀCĶRĀMIS

- (BG) ЗАДНА ВРАТИЧКА**
(2) РАМКА НА
ТОРБАТА ЗА ТРЕВА

- (RO) USĂ POSTERIOARĂ**
(2) CADRUL DISPOZITIVULUI
DE REȚINERE

- (RU) Сборка и крепление травосборника**
 • Поместите раму травосборника в мешок для травы так, чтобы жесткая часть мешка оказалась на дне.
 • Поместите виниловую обмотку поверх рамы.
 • Травосборник закреплен к корпусу газонокосилки, когда задняя дверка опущена на раму травосборника.

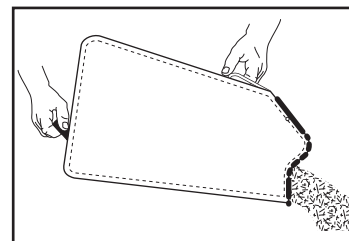
- (EE) Murukoguja kokkupanek ja kinnitamine**
 • Pange murukoguja raam murukoguja kotti, koti jäik osa oleks suunatud alla.
 • Lükake viniülist katted raamile.
 • Murukoguja kinnitub niiduki korpuse külge, kui tagumine klapp langeb murukoguja raamile.

- (LT) Surinkti ir pridėti žolės surinkėja**
 • Įdėti žolės surinkėjo rėmą į žolės maišą tvirta puse į apačią.
 • Uždėti vinilinius tvirtinimus ant rėmo.
 • Žolės surinkėjas pritvirtinamas prie žoliapjovės korpuso kai užpakalinės durys yra nuleistos ant žolės surinkėjo rėmo.

- (LV) Zāles savācējmaisa uzstādīšana un montāža**
 • Ievietojiet savācēja rāmi savācējmaišā, lai maisa stingrā daļa ir maisa ir apakšā.
 • Uzvelciet rāmim plastmasas uzmalas.
 • Zāles savācējmaiss tiek nodrošināts, kad aizmugures nolāsta vāks spīēt pret savācēja rāmi.

- (BG) Сглобяване и поставяне на торбата за трева**
 • Поставете рамката в торбата за трева; твърдата част на торбата да е отдолу.
 • Поставете пластмасовите лайстни на рамката.
 • Торбата за трева се закрепва към корпуса на косачката, когато спуснете надолу задната вратичка върху рамката на торбата.

- (RO) Asamblarea si atasarea dispozitivului de reținere a ierbii**
 • Așezați cadrul dispozitivului de reținere în sacul de reținere, având grijă ca partea rigidă să fie pe fundul sacului.
 • Glisați pe cadru dispozitivul de fixare din vinil.
 • Dispozitivul de reținere este fixat pe carcasă atunci când usa posterioară este lăsată pe cadrul dispozitivului de reținere.



- (RU) Опорожнение травосборника**
 • Для снятия травосборника отпустите бугель управления тормозом для остановки двигателя.
 • Поднимите заднюю дверку и удалите травосборник с помощью рукоятки.
 • Не волочите по земле мешок, это приведет к его преждевременному износу.

- (EE) Murukoguja tühjendamiseks**
 • Murukoguja eemaldamiseks vabastage pidurihoob, et mootor seiskuks.
 • Tõstke tagumine klapp üles ja eemaldage käepidemest kinni hoides murukoguja.
 • Ärge laske kotti mõõda maad loheseda, kui te seda tühjendate; see võib põhjustada liigset kulumist.

- (LT) Ištuštinti žolės surinkėjų**
 • Norint ištraukti žolės surinkėjų, atleiskite stabdą kad sustotų variklis.
 • Pakelti apatinės dureles, paimti maišą už rankenos ir ištraukti.
 • Tuđtinant nekratyti maišo, kad išvengtų pažeidimų.

- (LV) Lai iztukdotu savācēju**
 • Lai noņemtu zāles savācēju, atlaidiet dzinēja bremzes trimeri motora apstādināšanai.
 • Paceliet aizmugurcjo vāku un izņemiet zāles savācēju aiz roktura.
 • Neraustiet maisu iztukdojot, tas nevajadzīgi nolietos to.

- (BG) Изпразване на торбата за трева**
 • За да свалите торбата за трева, освободете спиралната вилка за да спрете двигателя.
 • Вдигнете задната вратичка и свалете торбата за трева, като я хванете за дръжката.
 • При изпразването не влачете торбата по земята, защото така се изтъква ненужно.

- (RO) Golirea dispozitivului de golire a ierbii**
 • Pentru a goli dispozitivul de reținere decuplați furca frânei motorului în vederea opririi motorului.
 • Ridicați usa posterioară și scoateți dispozitivul de reținere prin apucarea mânerului acestuia.
 • La golire nu trageți de sac, pentru a nu-l supune la uzură.